

-
-
-
- 「日本刀剣」(一社)日本観光通訳協会(JGA)第一支部研修のお知らせ
- 8月25日(火)「日本刀剣」～鑑賞のツボと技術研修<研磨>見学～
 - 8月28日(金)「日本刀剣」～鑑賞のツボと技術研修<外装制作>見学～

第一支部運営委員会

日本刀剣は、優れた武器であると同時に世界に誇る美術品である点でユニークです。神社に奉納されたり、三種の神器に含まれていたり、歌舞伎のテーマになったりと、日本文化においても重要な位置を占めています。博物館や美術館で刀剣を目にする機会は多く、武士の魂と言われる日本刀に興味を示すお客様も多いですね。

日本刀剣の制作には、刀鍛冶の他、研磨や外装制作に携わる多くの方の技が不可欠です。以前は徒弟制度によってその技が伝えられてきましたが、今は徒弟制度自体が失われつつあり、技術の継承が課題です。公益法人日本美術刀剣保存協会(※1)では、毎年、刀剣に関する技術者育成のために「刀剣研磨・外装技術研修会」を実施しています。JGAでは今年も特別に許可を頂き、その様子を見学出来ることになりました。一流の講師の方や研修生の皆様に質問をしたりお話を伺ったり出来る、貴重な機会です。

【技術研修の内容】

- 8月25日：見事な地紋・刃紋、濡れたような艶を出すのに不可欠な刀身の研磨
- 8月28日：鞘、柄や鍔(ハバキ)など、外装の制作

研修見学の前には外国の方にも人気の高い刀剣博物館で、同館学芸員の方から、刀剣制作に不可欠なたたら製鉄、日本刀剣の製造法や特徴、鑑賞のツボなどをご説明頂き、館内の展示品を実際に鑑賞します。

技術研修は滅多に見る機会のない貴重なものです。この機会に日本刀剣を一気にマスターしてしましましょう。

※1 公益法人日本美術刀剣保存協会：刀剣類の保存及び公開、日本刀に関する調査研究、鑑賞指導、書籍販売を行っている。

- 〈講師〉公益法人日本美術刀剣保存協会 たたら課長 黒滝 哲哉氏(予定)
- 〈日時〉8月25日(火)：技術研修「研磨」見学
8月28日(金)：技術研修「外装制作」見学
いずれも13:30開始～16:30終了予定
- 〈定員〉各日とも14名 先着順
- 〈集合〉13:15より受け付け(時間厳守)
- 〈会場〉刀剣博物館 1階ロビー (<http://www.touken.or.jp/museum/index.html>)
- ・小田急線 参宮橋駅(各停に乗車、新宿から2つ目)徒歩約7分
 - ・京王新線 初台駅(新宿から1つ目)徒歩約7分
- 〈参加費〉各日とも、JGA正会員3,000円、非会員4,500円(資料、刀剣博物館入館料、

研修生への差入れ含む。いずれも当日徴収)

〈内 容〉 刀剣博物館にて、刀剣の歴史、鑑賞のツボの他、刀剣に必要な鋼を作るた
ら製鉄についてレクチャーを受けた後に各自展示品鑑賞、その後技術研修を
見学します。

〈申込開始〉 2013年8月16日(日) 20:00以降(厳守、事前申し込みは無効)

〈申込締切〉 2013年8月24日(月) 12:00(厳守)

〈申込方法〉 件名を【日本刀剣】として、下記項目を記載の上、電子メールまたは FAX
で JGA 事務局へ。メール：jgahq@sepia.ocn.ne.jp FAX：03-3863-2896

- ① 加希望研修：「8/25 日本刀剣研磨」／「8/28 日本刀剣外装」／「8/25・8/28
日本刀剣両方」 のいずれかをご記入下さい ②もしご希望日の研修が満
員の場合、もう片方の日の研修を希望されるかどうか： 「希望する」／
「希望しない」 のいずれかをご記入下さい ③氏名(よみがな) ④携
帯電話番号(当日連絡可能なもの) ⑤居住都道府県 ⑥メールアドレス
⑦登録言語 ⑧(非会員様のみ) 通訳案内士登録番号

《ご注意～重要》

- キャンセル料：事前準備の関係上、8月24日(月)12:00以降のキャンセル及び当日不
参加は100%参加費を申し受けます。その場合は9月4日(金)迄に指定口座に振り込ん
で頂きます(手数料ご負担)。

振込先：三井住友銀行丸ノ内支店(245) 普通 口座番号：0986149

名義：シャダンハウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイ ケンシュウ

- キャンセルの場合は、必ず JGA 事務局までご連絡下さい。また、8月24日以降のキャン
セルにつきましては、JGA 事務局と担当者(木脇祐香理 teraklint@jcom.home.ne.jp、
杉本華寿美 kasurin2005@yahoo.co.jp) までご連絡をお願いします。
- 両日にご参加頂く場合、刀剣博物館でのレクチャーと展示品鑑賞の内容が重複しますが、
ご了承下さい。(その分、より日本刀剣の鑑賞力が高まります。)
- 刀剣博物館の場所はややわかりにくいので、時間に余裕を持ってお出下さい。
参宮橋からですと、案内板があり、迷いにくいです。

◎ お願い 当日は必ず「通訳案内士登録証」を胸に着用してください。

◎ 申込み問合せ：03-3863-2895 JGA 事務局

◎ 内容についてのお問い合わせは木脇祐香理まで(teraklint@jcom.home.ne.jp)

◎ 当日連絡用 TEL (8月25日:090-4814-9304 杉本華寿美、8月28日:090-3899-7479
木脇祐香理)

以上

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町 1-6-1 インターナショナルビル 603 号室

電話番号 03-3863-2895 (ツーヤクゴー)

FAX 番号 03-3863-2896

E-mail：JGAhq@sepia.ocn.ne.jp

URL : <http://www.JGA21c.or.jp/>